

## **Gerva jynn-amontya, mis Kevardhu 2008, FSShes**

*(Benjamin Bruch, Albert Bock)*

access (n.) = hedhans (m.) (BFB) (< hedhadow KJG)  
access (v.) = hedhes (BFB) (< hedhadow KJG, drehedhes NJAW)  
accessibility (n.) = hedhadewder (m.) (BFB)  
accessories (n.) = mandafar (NJAW)  
add-on (n.) = keworrans (m.)  
administration (n.) = menystrans (m.) (<KJG)  
administrator (n.) = menystryas (m.) (< KJG)  
allow (v.) = ri kummyas  
annotation (n.) = notennyans (BFB)  
applet [computer program] (n.) = towlennik (f.) (BFB, < towlen)  
application (n.) = towlen (f.)  
attachment (n.) = stagel (f.) (AB)  
back (adv.) = war-dhelergh  
background (n.) = kilva (f.) (<NJAW)  
bit (n.) = byt (m.) (BFB)  
bitmap (n.) = bytvappa (m.) (BFB, < mappa, KJG)  
bitrate (n.) = kevradhbyt (Songbird)  
bold (adj.) [font] = tew  
bookmark [of a webpage] (n.) = folennoten (f.) (BFB), lyvermerk, -yow (m.)  
border (n.) = amal (m.), emlow  
browse [Internet] (v.) = peuri  
browser [Internet] (n.) = peurel (f.) (BFB)  
Web browser (n.) = peurel Wias (f.) (BFB)  
bug (n.) [=error] = pryv (m.)  
button (n.) = boton (m.)  
byte (n.) = bayt (m.) (BFB)  
cancel (v.) = hedhi (Songbird)  
cascade [display windows one over another on the screen] (v.)  
= froslamma (BFB) (< KJG)  
CD-ROM = Sidi-ROM  
cell (n.) = kell, -ow (f.) (< NJAW)  
cellular phone (n.) = kellgowser (m.) (BFB)  
character [symbol] (n.) = arwodhen (f.) (BFB)  
chopstick (n.) = bospren, bosprennyer (m.) (BFB)  
clear (v.) = gwakhe (Songbird)  
clipboard (n.) = skryp (m.) (BFB)  
compatible (adj.) = kesplegadow (Songbird)  
compile (v.) [ ~ a programme] = kompilya  
compiler (n.) = kompilyer (m.)  
configure (v.) = restra  
configuration (n.) = restrans (m.)  
confirm (v.) = afydhya  
connect (to) (v.) = (om)junya (gans) (BFB)  
connection (n.) = junyans (m.) (AB)  
controller (n.) [device] = rewlel (f.), rewlellow

cookie [computer term] (n.) = pasti (m.) (BFB)  
current (adj.) = kesres  
customize (v.) = personelhe  
cut (v.) = trehi  
copy (v.) = kopia (< KJG)  
cycle (v.) = troylya (AB)  
default (adj.) = savonek (BFB) (< KJG); skwir (NJAW)  
default (n.) = savon (f.) (BFB) (< KJG)  
definition (n.) = definyans (< NJAW)  
desktop (n.) = desktop, -yow (BFB)  
developer (n.) = towlenner (m.)  
device (n.) = devis (m.) (< KJG)  
directory (n.) = arayel (f.) (BFB)  
display (n.) = displeytans (n.) (BFB)  
document (n.) = skrifen (f.)  
domain [Internet] (n.) = tiredh (m.) (NJAW)  
domain name [Internet] (n.) = hanow-tiredh (m.) (BFB)  
download (v.) = iskarga (MC)  
drag (v.) = halya  
drag & drop = halya ha dropya (AB)  
draft [version of a document] (n.) = kynsskrif (m.) (BFB, < KJG, NJAW)  
drive (n.) = lewel (BFB)  
edit [computer menu name] (v.) = chanjya (BFB), golegi (NJAW)  
email (n.) = ebost  
email (v.) = ebostya  
email address (n.) = trigva ebost  
embedded (adj.) = neythys (< NJAW)  
enable (v.) = galosegi (BFB)  
encoded (adj.) = kodys (BFB)  
encoding (n.) = kodyans (BFB)  
error (n.) = gwall (m.) (< W)  
exclude (v.) = eskea (< KJG)  
encrypt (v.) = kodya (AB)  
expand (v.) = lesa  
expire (v.) = diwedha (BFB)  
export (v.) = esperthi (AB)  
extension (v.) [of a file name] = ystynnyans [restren]  
field (n.) = parkva (BFB)  
file (n.) = restren (f.) (AB, BFB; RanG website)  
filename (n.) = hanow-restren (m.) (BFB)  
filter (n.) = sidhel (f.)  
folder (n.) = plegel (f.)  
font (n.) = font, fontys (m.) (BFB, AB)  
footer (n.) = trooslinen (BFB)  
footnote (n.) = troosnoten  
foreground (n.) = ragva (f.) (AB)  
format (n.) = furvas (m.) (AB)  
format (v.) = furvasa (AB)

fragmentation [of hard disk] (n.) = omvrewyans (m.) (<NJAW)  
gigabit, gb (n.) = gigavyt (m.), gv  
gigabyte, GB (n.) = gigavayt (m.), GV  
hard disk (n.) = plasen gales (f.) (AB, BFB)  
hard drive (n.) = lewel gales (f.) (BFB)  
hardware (n.) = kalesweyth (m.) (BFB)  
heading [e-mail]; header (n.) = pennlinen (f.) (< KJG)  
highlight (v.) = golowboyntya (BFB)  
hotlist [list of favorite websites] (n.) = pennrol (f.) (BFB)  
hyperlink (n.) = gorgevren (AB)  
icon [for a computer program] (n.) = arwodhik (m.) (BFB)  
identification [act of identifying oneself] (n.) = omhanwans (BFB)  
identify as (v.) = omhenwel (BFB)  
ignore (v.) = sevel orth aswon (< NJAW)  
illegal (adj.) = anlachel (BFB)  
import (v.) = ymperthi (BFB)  
include (v.) = ynkea  
incompatible (adj.) = ankesplegadow (Songbird)  
indigo (adj.) = glasdhu (BFB)  
inline (adj.) = ynlinen (BFB) (< warlinen)  
input (v.) = ynworra (< NJAW)  
install (v.) = lea (BFB)  
instant message (n.) = messach-desempis (m.) (BFB)  
IM (n.) = MD (m.) (BFB)  
instant message (v.) = messajya-desempis (BFB)  
IM (v.) = MDya (v.) (BFB)  
interpreter (n.) [in the context of a programming language] = styryer (m.) (AB)  
invalid (adj.) = drog  
italic (n.) [font] = [lytherennow] italek (AB, BFB)  
keyboard (n.) = bysowek (f.), pl. bysowegi (KJG)  
keyword (n.) = ger-alhwedh  
kilobit, kb (n.) = kilovyt, kv (m.) (AB, BFB)  
kilobyte, kB (n.) = kilovayt, kV (m.) (AB, BFB)  
label (n.) = label (m.), -yow  
launch (v.) = lonchya (BFB, < NJAW)  
layout (n.) = delinyans (m.) (< NJAW)  
link (n.) = kevren (f.) (AB, BFB; RanG website)  
load [a file] (v.) = karga (KJG, NJAW)  
log in (v.) = omgelmi (NJAW)  
log out (v.) = omdhiberth (NJAW), omdenna (Firebird community)  
main page (n.) = pennfolen (AB, BFB; RanG website)  
manage (v.) = dyghtya (< KJG)  
manager (n.) = dyghtyer (BFB, AB < KJG)  
**manual (adj.) = ? gans leuv ? (<NJAW)**  
manual (n.) [=handbook] = kowethlyver (<KJG)  
maximize [size of a window on screen] (v.) = moghhe (< KJG)  
medium (adj.) = kresek (< KJG)  
megabit, mb (n.) = megavyt, mv (m.)

megabyte, MB (n.) = megavayt, MV (m.)  
menu (n.) = rol (f.)  
menu tree (n.) = rolwedhen (f.) (AB)  
merge (v.) = kesunya  
message (v.) = messajya (BFB)  
minimize [size of a window on screen] (v.) = lehe (< KJG)  
mode (n.) = modh (m.) (< W)  
modem (n.) = modem (m.) (BFB)  
module (n.) = unsys (m.) (< NJAW)  
monitoring (n.) = hwithrans (m.) (< NJAW)  
monospace [font type] (adj.) = unnsplas (BFB)  
mouse (n.) = logosen (f.) (AB)  
navigation (n.) = lewyans (m.) (BFB, < RMN)  
network (n.) = rosweyth (f.)  
newsgroup [computing] (n.) = bagas-nowodhow (m.) (BFB)  
normal (adj.) = usadow (BFB)  
offline (adj.) = meslinen (BFB, MC?)  
open (v.) = ygeri  
option (n.) = ethol, -yow (m.) (< KJG)  
outbox (n.) = meskyst (f.) (BFB)  
pane (n.) = kwarel  
password (n.) = ger-tremena (m.) (BFB)  
paste (v.) = glusa  
platform [operating system for a computer] (n.) = bynk (f.) (KJG)  
playlist (n.) = kanrol (f.)  
plug-in [type of computer program] (n.) = ebilyans (m.) (BFB) (< ebilyer)  
podcast (n.) = podkast (m.) (AB, BFB; RanG website), kodhethlians (MC)  
pop-up [window (Internet)] (n.) = tardhans (m.) (BFB)  
pop-up blocker (n.) = lettyel dardhansow (f.) (AB)  
pop-up [window (Internet)] (adj.) = tardhus (BFB)  
pop-up window (n.) = fenester dardhus, -tri tardhus (f.) (BFB)  
portal (n.) = porth (m.) (Cornish Wikipedia)  
preferences [computer menu name] (n.) = dewisyans, +ow (m.) (BFB, < W)  
preview (n.) = ragwel (m.) (BFB)  
preview (v.) = ragweles (BFB)  
print (v.) = pryntyta (AB)  
printer (m.) = pryntyer (m.) (NJAW)  
program (v.) = towlenna (BFB)  
program/me (n.) = towlen (f.) (BFB)  
programmer (n.) = towlenner (m.) (BFB)  
profile (n.) = profil, -ys (m.) (< NJAW)  
properties [of a computer file] (n.) = gnas, +ow (f.) (BFB)  
redo (v.) = daswul (BFB)  
reference (n.) = kampollans (m.)  
release (n.) = dyllans (m.)  
reload (v.) = daskarga (BFB) (< karga)  
rename (v.) = dashenwel (BFB)  
replace (v.) = aslea (Songbird)

reset (v.) = dassettya (AB)  
resolution (n.) = klerder [skrin] (m.) (<NJAW)  
resume [a computer program] (v.) = pesya (BFB); daskemeres (AB)  
revert (v.) = dehweles (<NJAW)  
revision (n.) = daswel; amendyans (m.)  
root [lowest level in a hierarchy, e.g. 'root menu'] (adj.)  
= gwreydhen- (BFB)  
router (n.) = routyer (m.), routyel (f.)  
save (n.) = gwitha  
screen (n.) = skrin (m.) (BFB), skramm (m.) (AB < bret. skramm)  
screenshot (n.) = skrammskeusen, skrinskeusen (f.) (AB)  
scroll (v.) = skrolya (AB)  
scrolling (n.) = skrolyans (AB)  
search engine [Internet] (n.) = jynn-hwilas (m.) (BFB)  
selection (n.) = dewis (m.) (<KJG)  
server [computer] (n.) = servyer (m.) (BFB)  
proxy server (n.) = kannasservyer (m.) (BFB)  
remote server (n.) = servyer pell (m.) (BFB, < W)  
session [of Web browsing] (n.) = esedhvos (m.) (KJG)  
set [choose a setting] (v.) = settya (KJG)  
set up [a program] (v.) = fyttya (< NJAW, RMN, KJG)  
setting [preselected choice in a program] (n.) = settyans (m.) (KJG)  
setup [of a program] (n.) = fyttyans (m.) (BFB)  
line spacing (n.) = yntralinen (f.) (AB < bret. etrelinenn)  
shading (n.) = goskeusyans (m.) (AB)  
software (n.) = medhelweyth (m.) (BFB)  
source (n.) = pennfenten (f.)  
simultaneous (adj.) = kettermynyek (< NJAW)  
skin (n.) = krohen (f.) (BFB)  
smart (adj.) = konnyk (AB)  
startup [of a computer program] (n.) = dallathans (BFB)  
status (n.) = studh (m.) (BFB)  
stream (v.) = froisa; -ing (part.) = ow froisa (AB, BFB; RanG website)  
streamer (n.), webstream aggregator = froisel (f.) (AB)  
string [variable in a computer program] (n.) = plethen (f.) (BFB) (< NJAW)  
strikethrough [font style] (adj.) = treuslinys (< islinys)  
subscript (n.) = isskrif (m.) (AB)  
superscript (n.) = gorskrif (m.) (AB)  
table (n.) = tabel (m.) (< NJAW)  
template (n.) = skantlyn (m.), pl. skantlyns (< KJG)  
terabit, tb (n.) = teravyt, tv (m.) (AB)  
terabyte, TB (n.) = teravayt, TV (m.) (AB)  
text box (n.) = kysten dekst  
third party (adj.) = tressa person (< W)  
tip [piece of advice] (n.) = kusulen (f.) (BFB)  
tool tip [cursor] (n.) = bleyn-toul (m.) (BFB)  
toolbar [on computer screen] (n.) = toulvar, toulvarrys (m.) (< KJG, NJAW)  
transfer (v.) = treusperthi

type (v.) = jynnskrifa  
update (n.) = nowedhans (m.) (BFB)  
update (v.) = nowedha (BFB, < KJG)  
updater (n.) = nowedhel (AB)  
upload (v.) = ughkarga (BFB)  
USB (abbr.) = USB [y: ɛs 'bɛ:] (AB)  
user (n.) = usyer, pl. usyoryon (m.)  
username (n.) = hanow-usyer (m.) (BFB)  
valid (adj.) = da (BFB, RMN)  
video (n.) = gwydheo (m.) (SH)  
webmail (n.) = gwiaspost (m.) (BFB)  
webmaster (n.) = gwiasvester (m.) (BFB)  
widget (n.) = wyjet, -tys (m.) (AB)  
**write-protected (adj.) = ?? term needed**